


| | | |
|---|---|---------------|
|  PASAIKO UDALA KULTURA ETA HEZKUNTZA | Espediente zk. / N.º expediente: 2023WDIR0004 | |
| | Sarrera-erreg. / Reg. de entrada: | - 000000 |
| | Titularra / Titular: | PASAIKO UDALA |
| | Ordezkarria / Representante: | |
| | Gaia / Asunto: Pasaia Hiria Olerki Lehiaketa 22 edizioa_deialdia | |

EBAZPENA

Pasaia Udaltzaren Dirulaguntza Arautegia onartu zuen dirulaguntzak emateko.

Eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 23. artikulua jarraiki.

2023ko irailaren 29an Kultura eta Hezkuntza sailako teknikariak egindako txosten-proposamena oinarri hartuta,

EBAZTEN DUT

LEHENA.- *Pasaia Hiria* Olerki Lehiaketaren 22. edizioaren deialdia onartzea, literatura orokorrean eta, batez ere poesia, nabarmendu eta herritarren arteko zabalkuntza egiteko helburuarekin, ebazpen honen eranskinean jasotako testuaren arabera.

- Partida:
 - 1.05.481.01.332.10
- Baimendua:
 - AD-619/2023
- Kopurua:
 - 3.600,00 €

BIGARRENA.- Kontu-hartzaitzak Dirulaguntzen Datu Base Nazionalari (DDBN) beharrezko dokumentazioa ematea, deialdiaren laburpena Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitara dadin.

RESOLUCIÓN

Vista la Normativa de subvenciones para la concesión de subvenciones.

Y de conformidad con lo establecido en el artículo 23 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Con base en el informe-propuesta emitido por la técnica de Cultura y Educación el 29 de septiembre de 2023,

RESUELVO

PRIMERO.- Aprobar la convocatoria del 22º Concurso de Poesía *Villa de Pasaia* con el objetivo de poner en valor la literatura en general y la poesía en particular y favorecer su difusión a la ciudadanía, con el texto que figura en el Anexo de la presente Resolución.

- Partida:
 - 1.05.481.01.332.10
- Autorizado:
 - AD-619/2023
- Importe subvención:
 - 3.600,00 €

SEGUNDO.- Suministrar, por parte de la Intervención, a la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) la documentación necesaria para que se proceda a la publicación del extracto de la convocatoria en el Boletín Oficial de Guipúzcoa.

Pasaian, sinadura elektronikoaren datan / En Pasaia, a fecha de firma electrónica

Alkatea / El alcalde

LEHENENGOA. XEDEA

Oinarri hauen xedea da *Pasaia Hiria* olerki-sariak arautzea.

Sari horien helburua literatura, oro har, eta poesia, bereziki, balioestea da, eta herritarrei zabaltzen laguntzea.

BIGARRENA. MODALITATEAK

Bi modalitate egongo dira:

- *Xabier Portugal – Pasaia Hiria* euskaraz aurkeztutako lanetarako.
- *Pasaia hiria – Altamira Puente* gaztelaniaz aurkeztutako lanetarako.

HIRUGARRENA. BALDINTZAK

Parte-hartzaileek baldintza hauek bete beharko dituzte:

- 18 urtetik gorakoa izatea.
- Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzare-kikoak egunean izatea; horretarako, Pasaia Udalak eskubidea izango du oinarri hauetako 5. artikularen arabera beharrezkotzat jotzen dituen egiaztapenak egiteko.

Aurkeztutako **obrek** baldintza hauek bete behar dituzte:

- Originalak eta argitaragabeak izan behar dute, eta, horretarako, ez dute argitaratu behar, ez osorik ez partzialki, ez formatu fisiko edo digitalean (Internet barne), ez eta aurreko lehiaketetan sarituak izan behar ere.
- Gai askeei buruzkoak izango dira, eta gutxienez 200 bertso izango dituzte.

Baldintza horiek betetzen ez badira, obra automatikoki deskalifikatuko da.

LAUGARRENA. SARIAK

Bi sari ekonomiko emango dira modalitate bakoitzean:

- Lehenengo saria: 1.200 euro.
- Bigarren saria: 600 euro.

Gainera, Pasaia udalak saritutako lanak argitaratuko ditu, aurreko edizioetan saritutako olerki liburuek jasotzen dituzten bildumekin

PRIMERA. OBJETO

Es objeto de las presentes Bases la regulación de los premios de poesía *Pasaia Hiria*.

El objetivo de estos premios es poner en valor la literatura en general y la poesía en particular y favorecer su difusión a la ciudadanía.

SEGUNDA. MODALIDADES

Habrará dos modalidades:

- *Xabier Portugal – Pasaia Hiria* para los trabajos presentados en euskera.
- *Villa de Pasaia – Altamira Puente* para los trabajos presentados en castellano.

TERCERA. REQUISITOS

Los **participantes** deberán de cumplir las siguientes condiciones:

- Ser mayor de 18 años.
- Encontrarse al corriente de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, para lo que el ayuntamiento de Pasaia se reserva el derecho de realizar las comprobaciones que estime necesarias.

Las **obras** presentadas deben cumplir las siguientes condiciones:

- Deben ser originales e inéditas. No deben haber sido objeto de publicación, ni total ni parcialmente en formato físico o digital (incluido internet), ni haber sido premiadas en concursos anteriores.
- Versarán sobre una temática libre y contendrán un mínimo de 200 versos.

El incumplimiento de estos requisitos supondrá la descalificación automática de la obra.

CUARTA. PREMIOS

Se entregarán dos premios en metálico en cada una de las modalidades:

- Primer premio: 1.200 euros
- Segundo premio: 600 euros

Además, el ayuntamiento de Pasaia publicará los trabajos premiados continuando con las colecciones que recogen los poemarios premiados en

jarraituz:

- Noray bilduma: gaztelaniaz.
- Kezkak bilduma: euskaraz.

BOSGARRENA. ESKABIDEAK AURKEZTEA

Obrak aurkezteko epea 45 egun naturalekoa izango da, deialdiaren laburpena Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik hasita.

Eskabideak Pasaiaiko Udalaren sarrera-erregistroaren bidez egingo dira, honako bide hauek erabiliz:

1. Erregistro elektronikoa bidez:

Bi dokumentu aurkeztuko dira pdf formatuan:

- Udalaren eskabide-orria (E124), behar bezala beteta.
- Olerki liburua. Bertan ezin izango da jaso obraren egiletza ondoriozta dezakeen izenik, abizenik, izenorderik, posta elektronikorik edo bestelako daturik.

Bi dokumentuetan, aurkezten den lanaren izenburua eta espezialitatea (euskara edo gaztelania) jaso beharko dira.

2) Aurrez aurre HAZeko bulegoetan edo posta arruntez Postetxean, administrazio-posta bidez (Gutun-azal irekia), Pasaiaiko Udala. Donibane kalea, 19-20110 Pasaia zuzenduta.

Gutun-azal bakar batean, bi gutun-azal edo karpeta itxi sartuko dira, eta haien azaletan lanaren izenburua edo goiburua agertuko da. Ez dute sinadurarik izan behar, ezta egilea identifikatzeko moduko zehaztasunik ere:

- Lehenengoan, poemarioaren hiru kopia sartuko dira makinaz edo ordenagailuz, tarte bikoitzean eta alde bakarretik idatzita.
- Bigarrenean, (E124) inprimakia aurkeztuko da. Bertan, obraren izenburua edo goiburua jasoko da, eta egilearen datu pertsonalak jasoko dira.

Parte hartzeko eskaeren kudeaketan konfidentzialtasuna bermatzen da lehiaketaren fase guztietan. Horretarako, Pasaiaiko Udaleko

ediciones anteriores:

- Colección Noray: en castellano.
- Colección Kezkak: en euskera.

QUINTA. PRESENTACIÓN DE LAS SOLICITUDES

El plazo de presentación de las obras será de 45 días naturales a partir del día siguiente al de la publicación del extracto de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Las solicitudes, se realizarán en el registro de entrada del Ayuntamiento a través de los canales habilitados para ello:

1. Registro electrónico:

Se presentarán dos documentos en formato pdf:

- El impreso de solicitud del Ayuntamiento (E124) debidamente cumplimentado.
- El poemario, en el que no deberá constar ningún nombre, apellido, pseudónimo, correo electrónico o cualquier otro dato del que pueda deducirse la autoría de la obra.

En ambos documentos deberá constar el título de la obra que se presenta y la especialidad (euskera o castellano).

2) Presencialmente en las oficinas del SAC o por correo ordinario, en Correos, a través de un correo administrativo (sobre abierto) dirigido a Ayuntamiento de Pasaia. Donibane kalea, 19-20110 Pasaia.

En un único sobre se incluirán dos sobres o carpetas cerradas en cuyas portadas aparecerán el título o lema del trabajo y que no deben llevar firma ni ningún detalle que permita identificar al/a autor/a.

- En el primero, se incluirán tres copias del poemario a máquina o por ordenador, a doble espacio y escritos sólo a una cara.
- En el segundo, se incluirá el impreso (E124) en el que se consignará el título o cabecera de la obra y se incluirán los datos personales del/a autor/a.

La confidencialidad en la gestión de las solicitudes de participación queda asegurada durante todas las fases del concurso. Para ello, los funcionarios del ayuntamiento de Pasaia, incluidos los del

funtzionarioek, Herritarrentzako Arreta Zerbitzuaren zerbitzukoek barne, hasiera batean udaleko kultura sailari esleituko zaizkion parte hartzeko eskaerak izapidetzen badituzte, ziurtatu beharko dute Jokabide Kodean jasotako enplegatu publikoen betebeharrak betetzen direla, Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatutuaren Legearen testu bategina onartzen duen urriaren 30eko 5/2015 Legegintzako Errege Dekretuaren 52. artikulua araberara.

SEIGARRENA. EMATEKO ARAUBIDEA ETA EPAIMAHAIIA

Epaimahaia 5 pertsonen osatuko dute, 3 gaztelaniazko modalitatean eta 2 euskarazkoan, literaturaren edo poesiaren munduan lanean ari direnak edo aritu direnak. Bere osaera lehiaketaren ebazpenarekin batera argitaratuko da.

Epaimahaiaren osaera eta epaimahaiak finkatuko dituen balorazio-irizpideak, sormenean, originaltasunean eta literatura-kalitatean oinarrituta, alkatearen dekretu bidez argitaratuko dira lehiaketaren ebazpenarekin batera.

Eskaerak aurkezteko epea amaitzen denetik kontatzen hasita, sei hilabeteko gehienezko epean bilduko da, eztabaidatzeko eta erabakia hartzeko. Udal Liburutegietako arduradun bat izango da bilera horretako idazkaria, hitzik eta botorik gabe, eta erabakiaren akta egingo du. Akta horretan, obra irabazleei emandako balorazioa jasoko da, aurretik aipatutako irizpideen araberara.

Hala irizten badio, bi kategorietako edozein eman gabe utzi ahal izango du.

Epaimahaiaren erabakia ezeztazina izango da.

Epaitza ezagutu ondoren, idazkariak saritutako obren egileen identitatea egiaztatuko du oinarri hauen 5. puntuaren araberara.

ZAZPIGARRENA. EBAZPENA ETA JAKINARAZPENA

Pasaia Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrak, epaimahaiaren proposamena ikusi ondoren, saritutako obrei buruzko erabakia hartuko du.

Ebazteko eta jakinarazteko epea sei hilabetekoa

servicio del SAC que en un primer momento tramiten las solicitudes de participación que serán asignadas al departamento de cultura del propio ayuntamiento, deberán asegurar la observancia de los deberes de los empleados públicos contenidos en el Código de Conducta, de acuerdo con el artículo 52 del Real Decreto Legislativo 5/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley del Estatuto Básico del Empleado Público (TREBEP).

SEXTA. RÉGIMEN DE CONCESIÓN Y JURADO

El jurado estará compuesto por 5 personas, 3 en la modalidad de castellano y 2 en la de euskera, que desempeñan o hayan desempeñado trabajos en el mundo de la literatura o poesía.

La composición del jurado y los criterios de valoración que fijará éste, basados en la creatividad, originalidad y calidad literaria de las obras se harán públicos junto con el fallo del concurso mediante decreto del alcalde.

Se reunirá para deliberar y emitir el fallo, en un plazo máximo de 60 días a partir del día siguiente de la finalización del plazo de presentación de solicitudes. Un/a responsable de las Bibliotecas Municipales actuará como secretaria/o de esta reunión, sin voz ni voto, y levantará acta del fallo del premio en la que constará la valoración otorgada a las obras ganadoras en base a los criterios anteriormente citados.

Si así lo estima el jurado, podrá declarar desierta cualquiera de las dos categorías.

El fallo del jurado será irrevocable.

Una vez conocido el fallo, el/la secretario/a acreditará la identidad de las/os autoras/es de las obras premiadas según el punto 5 de las presentes bases.

SÉPTIMA. RESOLUCIÓN Y NOTIFICACIÓN

La Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Pasaia, a la vista de la propuesta del Jurado, emitirá acuerdo conteniendo el fallo sobre las obras premiadas.

El plazo de resolución y notificación será de seis

izango da, eskabideak aurkezteko epetik aurrera.

BEDERATZIGARRENA. JAKINARAZPENEN ARAUBIDEA

Jakinarazpen guztiak Udalaren webgunean eta prentsaren eta sare sozialen bidez argitaratuko dira.

Saritutako lanak jasotzen dituzten liburuak Trintxerpeko udal liburutegian aurkeztuko dira.

HAMARGARRENA. SARITUTAKO ETA SARITU GABEKO LANAK

Saritutako obren jabetza intelektualaren titular izango dira dagozkien egileak, eta Pasaiaiko udalak soilik izango du saritutako obrak erreproduzitzeko eskubidea, kontrakorik hitzartu ezean.

Saririk jaso ez duten lanak Trintxerpeko Udal Liburutegian jaso ahal izango dira, epaimahaiaren erabakia jakinarazten denetik hilabeteko epean.

HAMAIKAGARRENA. APLIKATU BEHARREKO ARAUDIA

Oinarri hauetan aurreikusita ez dagoenerako, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorra, hura garatzeko erregelamendua eta Pasaiaiko Udalaren dirulaguntzen araudia aplikatuko dira.

meses a partir del plazo para la presentación de solicitudes.

NOVENA. RÉGIMEN DE NOTIFICACIONES

Todas las notificaciones se realizarán mediante publicación en la web del Ayuntamiento y a través de la prensa y de redes sociales.

Los libros que recogen los trabajos premiados, se presentarán en la biblioteca municipal de Trintxerpe

DÉCIMA. OBRAS PREMIADAS Y NO PREMIADAS

Serán titulares de la propiedad intelectual de las obras premiadas sus respectivos autores, contando el Ayuntamiento de Pasaia con la exclusividad del derecho a la reproducción de las obras galardonadas, salvo pacto en contrario.

Las obras no premiadas podrán recogerse en la Biblioteca Municipal de Trintxerpe en el plazo de un mes desde la notificación del fallo del jurado.

UNDÉCIMA. NORMATIVA APLICABLE

En lo no previsto en las presentes Bases, será de aplicación la Ley General de Subvenciones, su Reglamento de desarrollo y la normativa de subvenciones del Ayuntamiento de Pasaia.

